

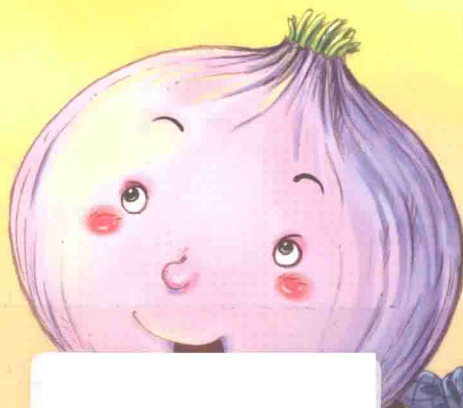
新阅读·小学新课标阅读精品书系



# 洋葱头历险记

(意) 贾尼·罗大里 / 著

杨欢 / 改编



山东教育出版社

新阅读·小学新课标阅读精品书系

彩绘注音版

# 洋葱头历险记

[意] 贾尼·罗大里 / 著

杨 欢 / 改编

山东教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

洋葱头历险记 / (意) 罗大里 (Rodari, G.) 著; 杨欢改编. — 济南: 山东教育出版社, 2015  
(新阅读·小学新课标阅读精品书系)  
ISBN 978-7-5328-8912-9

I. ①洋… II. ①罗… ②杨… III. ①童话—意大利—现代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 177586 号

责任编辑: 王 慧 陈艳丽

新阅读·小学新课标阅读精品书系

# 洋葱头历险记

[意] 贾尼·罗大里 著 杨欢 改编

---

主 管: 山东出版传媒股份有限公司  
出 版 者: 山东教育出版社  
(济南市纬一路 321 号 邮编: 250001)  
电 话: (0531) 82092664 传真: (0531) 82092625  
网 址: sjs.com.cn  
发 行 者: 山东教育出版社  
印 刷: 济南继东彩艺印刷有限公司  
版 次: 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷  
规 格: 710mm × 1000 mm 16 开本  
印 张: 8.75 印张  
书 号: ISBN 978-7-5328-8912-9  
定 价: 18.00 元

---

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换)  
(电话: 0531 - 87180055)

# 全国名家 隆重推荐

## 专为低年级小学生精心打造

紧扣新课标

结合低年级小学生阅读需求

重视认知与积累



樊发稼

★ 资深诗人、文学评论家、中国社会科学院研究员

- ◎ 阅读是文明社会增长知识、丰富人生、夯实人性基础、不断提升精神品位和思想道德素质的重要途径。山东教育出版社这套精品书系，集古今中外优秀读物之大成，既有极具珍贵价值的文学经典、国学精粹，也有当代名家佳作，是广大青少年受用终生的必读书，有计划、分期分批认真赏读，极有裨益于他们的健康成长。



王一梅

★ 儿童文学作家

- ◎ 《新阅读·小学新课标阅读精品书系》拥有自然科学的知识配备，古今中外的人生故事，创作者的奇思妙想，内心世界的丰富多彩……带孩子阅读便是开启了穿越时间与空间的旅程，带领孩子从一个好奇困惑的少年，慢慢成长为温暖有趣的人。



陈琴

★ 小学语文特级教师

- ◎ 只有醉于阅读中的童年才能得到灵性的开发，只有经过高品质文本阅读的双眼才会甄别文字的优劣，只有被经典濡染过的灵魂才能日臻高洁。《新阅读·小学新课标阅读精品书系》选本独特，荟萃通俗与经典之名篇名著，既适用于课堂的师生共读，亦适宜课外的亲子共读。



孙双金

★ 特级教师、教授级教师、国务院特殊津贴专家

- ◎ 《新阅读·小学新课标阅读精品书系》是一套适合儿童阅读的好书。她是名家精选，名著荟萃。读好她，能让你练好扎实的语文童子功。

## 精彩栏目



### 小小积累卡

在阅读过程中，随时积累好词好句，并通过联想记忆和基础练习，做到熟练掌握和举一反三。



### 小故事大道理

边阅读边思考，从小故事里感悟成长智慧，用大道理诠释精彩人生。



### 智慧交流屋

读故事，谈体会，写心得。拓展思维，激发想象，让孩子读有所思，读有所悟。



导

读



闹市里老洋葱不小心踩了国王柠檬王一脚，不由分辩便被柠檬兵抓进监狱判了无期徒刑。这可真是“哪家有洋葱，哪家就会有眼泪”。为此，洋葱头进行了一番看似漫不经心而又充满惊险的营救父亲之旅。那么，洋葱头最终能否成功地救出父亲？让我们一起用心阅读《洋葱头历险记》这本书，跟着这个受压迫后常使对方泪流不止的洋葱头，一起去看看他这一路荒诞离奇的遭遇吧，我想你会从中获得很多新的感受。

《洋葱头历险记》是由意大利儿童文学作家贾尼·罗大里编写的，获得了1970年“国际安徒生奖”。这是一本很“童话”的作品，选材非常贴近现实生活，里面有很多活灵活现的人物形象，像番茄骑士、南瓜老大爷、青豆律师、音乐家梨教授等。人物形象塑造符合自身的特点，比如老洋葱的洋葱味、南瓜老大爷赖以生存的小房子……

在阅读本书时，小读者会认为这样的事件就发生在自己身边，只要善于发现，原来日常生活是这样的多姿多彩。这本书的文字诙谐巧妙，在激发孩子们想象力的同时，也会让孩子们在笑声中明白那些原本深奥的道理，可谓是一举多得。

# 人物介绍

**洋葱头**: 本书主人公, 专门研究坏蛋, 最后成功推翻柠檬王的统治, 救出了父亲和被关押的正直的人民。

**南瓜老大爷**: 省吃俭用好不容易才盖好的小房子无故被番茄骑士没收, 在洋葱头的帮助下夺回了房子, 后来成为樱桃城堡里的总园丁。

**柠檬王**: 柠檬国的统治者, 是一个黑白不分、是非颠倒、愚蠢可笑的傻瓜。后被洋葱头推翻统治, 逃到了国外。

**番茄骑士**: 樱桃城堡里樱桃女伯爵姐妹的大管家, 穿着绿衣服, 红色的脸圆圆的, 总是仗势欺压柠檬国的百姓, 后成为总园丁南瓜老大爷的帮手。

**小樱桃**: 樱桃女伯爵姐妹的小侄女, 经常受到樱桃女伯爵姐妹严厉的责骂和处罚, 孤单地待在樱桃城堡。后来和洋葱头成为好朋友, 一直帮助洋葱头。

**小草莓**: 小女伯爵的侍女, 是小樱桃在樱桃城堡里唯一的朋友。

**青豆先生**: 柠檬国本地的律师, 自称是“正直公正的律师”, 却一直跟在番茄骑士的后面, 对番茄骑士唯命是从。

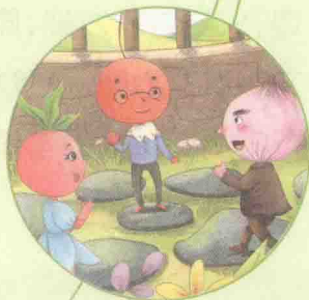
**橘子男爵**: 一个大胖子, 除了每天夜里睡两个小时, 其他时间都在不停地往嘴里塞东西, 后来在火车站搬行李养活自己。

**蜜柑公爵**: 樱桃女伯爵姐妹的亲戚, 脾气很不好, 动不动就哭, 经常寻死觅活, 和橘子男爵在樱桃城堡里骗吃骗喝。

**胡萝卜先生**: 番茄骑士请来调查洋葱头等村民下落的侦探, 有一条叫“一把抓”的警犬。

**鼯鼠**: 习惯生活在彻底的黑暗中, 多次帮助洋葱头挖地洞逃离地牢。

**狗熊**: 洋葱头的好朋友, 在洋葱头的帮助下救出了被柠檬王关进了王宫后面动物园的爸爸妈妈。





|                     |    |
|---------------------|----|
| 老洋葱不小心踩了柠檬王一脚 ..... | 1  |
| 南瓜老大爷的小房子 .....     | 8  |
| 葡萄师傅的顾客们 .....      | 17 |
| 请覆盆子大哥照看房子 .....    | 21 |
| 与小樱桃伯爵相识 .....      | 28 |
| 老鼠大军无奈撤退 .....      | 37 |
| 鼯鼠来相助 .....         | 43 |
| 番茄骑士昏睡过去了 .....     | 49 |
| 小葱大叔和青豆先后被审 .....   | 55 |
| 番茄骑士也被捕了 .....      | 60 |
| 侦探和警犬来办案 .....      | 67 |
| 洋葱头和狗熊成了好朋友 .....   | 73 |



|                 |     |
|-----------------|-----|
| 来到动物园 .....     | 79  |
| 与众不同的火车 .....   | 82  |
| 酒窖里的偶遇 .....    | 87  |
| 蜜柑公爵的求救信号 ..... | 91  |
| 洋葱头再次被捕 .....   | 97  |
| 瘸腿蜘蛛送信忙 .....   | 104 |
| 大家都逃了 .....     | 111 |
| 残酷的赛马游戏 .....   | 116 |
| 番茄骑士要征天气税 ..... | 119 |
| 柠檬王吓坏了 .....    | 125 |
| 尾声 .....        | 128 |



lǎo yángcōng bù xiǎo xīn cǎi le níngméngwáng yì jiǎo  
老洋葱不小心踩了柠檬王一脚

yáng cōng tóu shì lǎo yáng cōng de ér zǐ tā yǒu qī gè dì dì yáng cōng tóu lǎo èr  
洋葱头是老洋葱的儿子，他有七个弟弟：洋葱头老二、  
yáng cōng tóu lǎo sān yáng cōng tóu lǎo sì děng děng tā men dōu hěn hǎo kě rì zi què guò  
洋葱头老三、洋葱头老四等等。他们都很好，可日子却过  
de hěn bù xìng  
得很不幸。

zhè yǒu shén me bàn fǎ ne nǎ jiā yǒu yáng cōng nǎ jiā jiù huì yǒu yǎn lèi  
这有什么办法呢？哪家有洋葱，哪家就会有眼泪。

lǎo yáng cōng hé hái zǐ men zhù zài pín mín kū yì jiān yòu pò yòu xiǎo de bǎn fáng lǐ  
老洋葱和孩子们住在贫民窟一间又破又小的板房里，

zhì yú dà xiǎo jiù gēn zhuāng cài yāng  
至于大小，就跟装菜秧

de xiǎo xiāng zi yì bān yǒu qián  
的小箱子一般。有钱

rén jīng guò nà lǐ shí jiù  
人经过那里时，就

huì wū zhù bí zi yì liǎn  
会捂住鼻子，一脸

yàn wù de shuō tài chòu le  
厌恶地说：“太臭了，

tài chòu le ! ” rán hòu cōng  
太臭了！”然后匆

cōng lí kāi  
匆离开。





yì tiān zhè ge guó jiā de tóng zhì zhě níng méng wáng yào jīng guò zhè lǐ shí tā de  
一天，这个国家的统治者柠檬王要经过这里时，他的

shǒu xià men jí huài le shēng pà níng méng wáng wén dào zhè wèi dào bù gāo xìng yú shì guān  
手下们急坏了，生怕柠檬王闻到这味道不高兴。于是，官

yuán men xiǎng chū le gè zhǔ yì gěi zhè xiē qióng guǐ pēn pēn xiāng shuǐ ba  
员们想出了个主意：“给这些穷鬼喷喷香水吧。”

méi guò duō jiǔ jiù yǒu yì qún níng méng shì bīng lái gěi yáng cōng sǎ xiāng shuǐ zhè  
没过多久，就有一群柠檬士兵来给洋葱洒香水。这

cì guān yuán men dào bú lǐn sè tā men zhǔn bèi le zuì hǎo de xiāng shuǐ zǐ luó lán xiāng  
次官员们倒不吝香，他们准备了最好的香水，紫罗兰香

shuǐ zhēn guì de méi guì xiāng shuǐ děng  
水、珍贵的玫瑰香水等。

lǎo yáng cōng hé hái zǐ men bèi gǎn chū bǎn fáng zài qiáng biān zhàn zhe shì bīng men hào  
老洋葱和孩子们被赶出板房，在墙边站着，士兵们毫

bú kè qì de gěi tā men pēn xiāng shuǐ cóng tóu dào jiǎo yì diǎn er dōu méi yǒu mǎ hǔ yáng  
不客气地给他们喷香水，从头到脚一点儿都没有马虎。洋

cōng men xiàng lín le yǔ shì de sè sè fā dǒu qǐ lái kě lián de yáng cōng tóu yí gè jìn  
葱们像淋了雨似的，瑟瑟发抖起来，可怜的洋葱头一个劲

de dǎ pēn tì xīng bí tì cóng zhǒng zhǒng zhèng zhuàng kàn lái tā dé le zhòng gǎn mào  
地打喷嚏、擤鼻涕，从种种症状看来他得了重感冒。

hū rán yí zhèn lǎ ba shēng chuán lái níng méng wáng jià dào zhī jiàn níng méng wáng  
忽然，一阵喇叭声传来：“柠檬王驾到！”只见柠檬王

cóng tóu dào jiǎo chuān le yí shēn huáng huáng mào zi shàng guà zhe gè piào liang de jīn líng dāng ér  
从头到脚穿了一身黄，黄帽子上挂着个漂亮的金铃铛。而

tā shēn hòu de níng méng guān hé níng méng bīng de líng dāng zé fēn bié shì yín de tóng de zhè  
他身后的柠檬官和柠檬兵的铃铛则分别是银的、铜的。这

xiē líng dāng dīng dīng dāng dāng de xiāng gè bù tíng zòu chū yì qǔ měi miào de yīn yuè jiē  
些铃铛叮叮当当地响个不停，奏出一曲美妙的音乐。街

shàng de bǎi xìng yǐ wéi nǎ lǐ lái le jiāng hú yuè duì dōu yǒng chū lái tīng dà jiā nǐ  
上的百姓以为哪里来了江湖乐队，都涌出来听。大家你

tuī wǒ jī zhàn zài dì yī pái de lǎo yáng cōng shòu bú zhù le dà jiào dà jiā bú yào  
推我挤，站在第一排的老洋葱受不住了，大叫：“大家不要

jī tuì hòu tuì hòu  
挤，退后，退后！”



lǎo yáng cōng de huà zhèng hǎo bèi níng méng wáng tīng jiàn le tā bǎi chū yí guàn de zhǐ  
老洋葱的话正好被柠檬王听见了，他摆出一贯的趾

gāo qì yáng qì shì xiōng xiōng de jià shì cháo lǎo yáng cōng hóu dào suǒ yǒu zhōng xīn gēng gēng  
高气扬、气势汹汹的架势朝老洋葱吼道：“所有忠心耿耿

de bǎi xìng wèi le kàn dào wǒ dōu pīn mìng de wǎng qián jǐ nǐ wèi shén me tuì hòu tuì  
的百姓为了看到我，都拼命地往前挤，你为什么‘退后退

hòu de xiā rǎng rang shì duì wǒ bù mǎn yì ma  
后’地瞎嚷嚷？是对我不满意吗？”

yí páng de shì wèi zhǎng jiàn zhuàng gǎn jīn còu dào níng méng wáng de ěr biān shuō zhè  
一旁的侍卫长见状，赶紧凑到柠檬王的耳边，说：“这

ge lǎo yáng cōng kěn dìng shì gè wēi xiǎn fēn zǐ nín déi hǎo hǎo de shěn chá shěn chá  
个老洋葱肯定是个危险分子，您得好好地审查审查！”

zhè shí yí gè níng méng bīng mǎ shàng ná qǐ wǎng yuǎn jìng duì zhǔn lǎo yáng cōng kàn zhè  
这时，一个柠檬兵马上拿起望远镜对准老洋葱看，这

zhǒng wǎng yuǎn jìng shì zhuān mén yòng lái kàn gāo dàn fēn zǐ de měi gè níng méng shì bīng dōu yǒu  
种望远镜是专门用来捣蛋分子的，每个柠檬士兵都有

yí gè  
一个。

lǎo yáng cōng xià huài le máng jiě shì shuō yuàn wáng a bì xià shì tā men zài  
老洋葱吓坏了，忙解释说：“冤枉啊，陛下，是他们在

bèi hòu tuī wǒ ya  
背后推我呀！”

níng méng wáng shēng rú hóng zhōng de shuō jiù shì yào tuī nǐ  
柠檬王声如洪钟地说：“就是要推你！”

zhè shí shì wèi zhǎng kāi shǐ zhuāng qiōng zuò shì de fā biǎo yǎn jiǎng qīn ài de bǎi  
这时，侍卫长开始装腔作势地发表演讲：“亲爱的百

xìng men dà jiā yòng lì de tuī sāng ba bì xià gǎn xiè nǐ men zhè zhǒng zhōng xīn gēng gēng de  
姓们，大家用力地推搡吧，陛下感谢你们这种忠心耿耿的

biǎo xiàn  
表现。”

kě shì yáng cōng tóu fǎn duì shuō tā men yě kě néng huì bǎ nǐ men jī dǎo de  
“可是，”洋葱头反对说，“他们也可能会把你们挤倒的。”

yí gè níng méng bīng mǎ shàng ná qǐ wǎng yuǎn jìng duì zhǔn yáng cōng tóu kàn yáng cōng tóu  
一个柠檬兵马上拿起望远镜对准洋葱头看。洋葱头



jiàn shì tóu bù miào zhuǎn shēn wǎng rén qún lǐ zuǎn xiàn zài rén men tuī jī de gèng lì hai  
见势头不妙，转身往人群里钻。现在人们推挤得更厉害

le tā men bǎ lǎo yáng cōng jī dào le níng méng wáng de miàn qián bù piān bù yī zhèng hǎo yì  
了，他们把老洋葱挤到了柠檬王的面前，不偏不倚正好一

jiǎo cǎi zài le níng méng wáng de jiǎo shàng níng méng bīng men fēn fēn cháo lǎo yáng cōng pū guò lái  
脚踩在了柠檬王的脚上。柠檬兵们纷纷朝老洋葱扑过来，

kuāng lǎng yì shēng gěi tā dài shàng shǒu kào bǎ tā dài zǒu le  
“匡啷”一声给他戴上手铐，把他带走了。

lǎo yáng cōng jīng huāng shī cuò yì biān cháo liǎng biān zhāng wàng yì biān  
老洋葱惊慌失措，一边朝两边张望，一边

jiào dào yáng cōng tóu wǒ de hái zǐ yáng cōng tóu  
叫道：“洋葱头，我的孩子，洋葱头！”

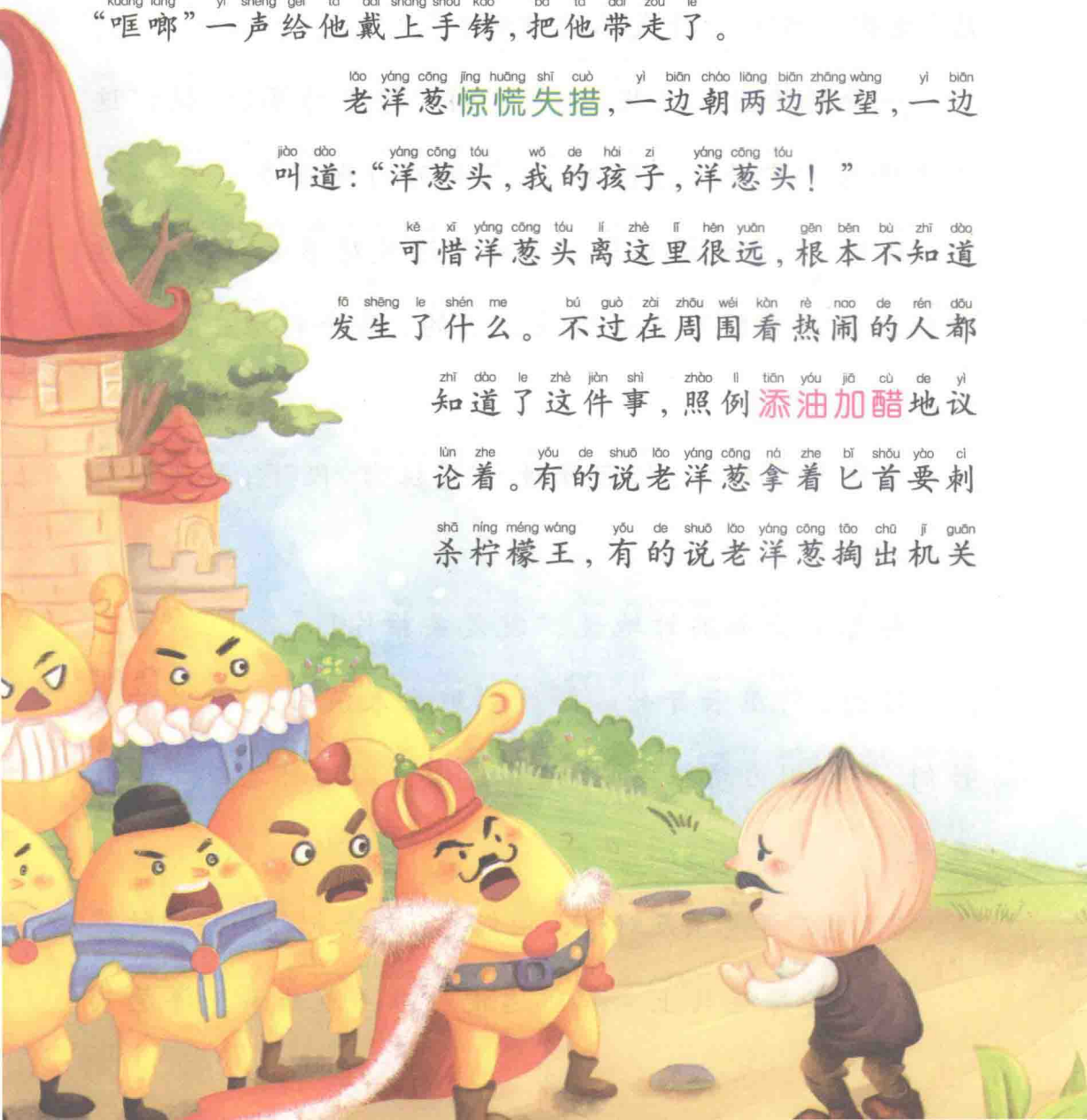
kě xī yáng cōng tóu lí zhè lǐ hěn yuǎn gēn běn bù zhī dào  
可惜洋葱头离这里很远，根本不知道

fā shēng le shén me bù guò zài zhōu wéi kàn rè nao de rén dōu  
发生了什么。不过在周围看热闹的人都

zhī dào le zhè jiàn shì zhào lì tiān yóu jiā cù de yì  
知道了这件事，照例添油加醋地议

lùn zhe yǒu de shuō lǎo yáng cōng ná zhe bǐ shǒu yào cì  
论着。有的说老洋葱拿着匕首要刺

shā níng méng wáng yǒu de shuō lǎo yáng cōng tāo chū jī guān  
杀柠檬王，有的说老洋葱掏出机关





qiāng yào sǎo shè hái tīng dào le zhèn ěr yù lóng de qiāng shēng qí shí nà shì pīng pīng pīng  
枪要扫射，还听到了**震耳欲聋**的枪声。其实那是乒乒乓

pīng zài fàng yàn huǒ huān yíng níng méng wáng  
乓在放焰火欢迎柠檬王。

jīn guǎn páng rén sì wú jì dǎn de shuō zhe fù qīn nú hé dǎn dà bào tiān kě yáng  
尽管旁人**肆无忌惮**地说着父亲如何胆大包天，可洋

cōng tóu zhī dào tā bà ba suí shēn dài zhe de zhǐ yǒu yí gè xuě jiā yān tóu ér yǐ tā  
葱头知道，他爸爸随身带着的只有一个雪茄烟头而已。他

fēi cháng shāng xīn hū rán jué de yǒu yǎn kàn bù qīng dōng xī le yí dī gǔn tàng de lèi zhū  
非常伤心，忽然觉得右眼看不清东西了，一滴滚烫的泪珠

jiù yào luò xià lái  
就要落下来。

suǒ huī qù yáng cōng tóu qiǎng rén zhe shāng bēi duì lèi zhū hǎn le yì shēng lèi  
“缩回去！”洋葱头强忍着伤悲对泪珠喊了一声。泪

zhū xià huài le mǎ shàng suǒ le huī qù  
珠吓坏了，马上缩了回去。

lǎo yáng cōng bèi pàn le wú qī yóu yú níng méng wáng de  
老洋葱被判了无期。由于柠檬王的

jiān yù lǐ shè yǒu fén dì zhè jiù yì wèi zhe lǎo yáng cōng huó zhe  
监狱里设有坟地，这就意味着老洋葱活着

de shí hou yào dān jiān yù sǐ hòu yì shì  
的时候要蹲监狱，死后亦是。





yáng cōng tóu hǎo bù róng yì dé dào le tàn jiān de jī huì jiàn dào bà ba hòu  
洋葱头好不容易得到了探监的机会。见到爸爸后，  
tā yí xià zi pū le shàng qù shuō tā men zěn me néng bǎ nǐ dàng chéng fàn rén hé qiáng  
他一下子扑了上去，说：“他们怎么能把你当成犯人，和强  
dào tǔ fēi guān zài yì qǐ  
盗、土匪关在一起？”

wǒ de hái zǐ nǐ shuō cuò le lǎo yáng cōng dǎ duàn ér zǐ wēn hé de shuō  
“我的孩子，你说错了，”老洋葱打断儿子，温和地说，  
zhè lǐ guān zhe de dōu shì zhèng zhí de rén  
“这里关着的都是正直的人。”

wèi shén me zhèng zhí de rén yào zuò lǎo tā men zuò le shén me huài shì ma  
“为什么正直的人要坐牢？他们做了什么坏事吗？”  
yáng cōng tóu yí liǎn qí guài de wèn  
洋葱头一脸奇怪地问。

jiù shì yīn wèi tā men shén me huài shì dōu méi yǒu zuò cái zuò lǎo de jiū qí yuán  
“就是因为他们什么坏事都没有做才坐牢的，究其原  
yīn qià qià jiù shì tài zhèng zhí le lǎo yáng cōng shuō  
因恰恰就是太正直了！”老洋葱说。

nín de yì sī shì zuò lǎo hái shì jiàn guāng róng de shì yáng cōng tóu wèn  
“您的意思是，坐牢还是件光荣的事？”洋葱头问。

duì ya níng méng wáng de zuò fǎ gāng hǎo xiāng fǎn huài rén dōu yǎng zài tā de wáng  
“对呀，柠檬王的做法刚好相反。坏人都养在他的王  
gōng lǐ ér hào rén què bèi tā guān zài le jiān yù lǎo yáng cōng shuō  
宫里，而好人却被他关在了监狱。”老洋葱说。

bà ba nín fàng xīn wǒ huì xiǎng bàn fǎ jiù nǐ men chū qù de wǒ bù yuàn yì  
“爸爸，您放心，我会想办法救你们出去的，我不愿意  
zuò lǎo yě bù yuàn yì nǐ men zuò lǎo yáng cōng tóu shuō  
坐牢，也不愿意你们坐牢！”洋葱头说。

jiù zài zhè shí yí gè níng méng yù zú zǒu guò lái shuō tàn jiān shí jiān dào le  
就在这时，一个柠檬狱卒走过来说：“探监时间到了。”

nǐ shì gè hǎo hái zǐ lǎo yáng cōng duì yáng cōng tóu shuō nǐ yǐ jīng zhǎng dà  
“你是个好孩子，”老洋葱对洋葱头说，“你已经长大  
le kě yǐ zhào gù hǎo zì jǐ le nǐ de dì dì men yǒu nǐ de mā ma yǐ jí yáng  
了，可以照顾好自己了。你的弟弟们有你的妈妈以及洋



cōng shū shu zhào gù wǒ xī wàng nǐ kě yǐ qù zhōu yóu shì jiè xué xī běn lǐng 。  
葱叔叔照顾。我希望你可以去周游世界，学习本领。”

wǒ méi yǒu qián zěn me mǎi shū ne méi yǒu shū jiù bù néng xué xī le 。  
“我没有钱，怎么买书呢？没有书就不能学习了。”

xué xī bù yí dìng lái zì yú shū běn yě kě yǐ lái zì yú shēng huó nǐ kě  
“学习不一定来自于书本，也可以来自于生活。你可  
yǐ qù yán jiū huài rén pèng dào yí gè huài rén nǐ jiù hào hào de yán jiū 。  
以去研究坏人，碰到一个坏人你就好好地研究。”

rán hòu wǒ yào zuò shén me ne  
“然后我要做什么呢？”

dào shí hòu nǐ jiù zhī dào la  
“到时候你就知道啦！”

níng méng yù zú zǎo yǐ bú nài fán le chōng yáng cōng tóu dà jiào nǐ zhè ge xiǎo  
柠檬狱卒早已不耐烦了，冲洋葱头大叫：“你这个小  
pò làn er gǎn jīn gěi wǒ gūn dàn fǒu zé bǎ nǐ yě guān qǐ lái 。  
破烂儿，赶紧给我滚蛋，否则把你也关起来。”

yáng cōng tóu shǐ jìn de qīn wěn le bà ba jiù pǎo chū le jiān yù  
洋葱头使劲地亲吻了爸爸就跑出了监狱。

dì èr tiān yī zǎo yáng cōng tóu gào bié le mā ma dì dì yǐ jí yáng cōng shū shu  
第二天一早，洋葱头告别了妈妈、弟弟以及洋葱叔叔，  
bǎ zì jǐ suǒ yǒu de dōng xī dǎ le gè xiǎo bāo guǒ yòng gùn zi yī tiāo shàng lù le 。  
把自己所有的东西打了个包裹，用棍子一挑，上路了。

méi zǒu jǐ gè zhōng tóu yáng cōng tóu lái dào le yí gè cūn zi zhè ge cūn zi  
没走几个钟头，洋葱头来到了一个村子。这个村子  
kàn qǐ lái yòu xiǎo yòu jiǎn lòu dì yī zuò fáng zi gèng shì xiǎo de kě lián jiǎn zhí xiàng gè  
看起来又小又简陋，第一座房子更是小得可怜，简直像个

gǒu wō fáng zi de xiǎo chuāng kǒu nà lǐ zuò zhe yí gè hóng hú zi lǎo tóu chóu róng mǎn  
狗窝。房子的小窗口那里坐着一个红胡子老头，愁容满

miàn de wàng zhe jiē shàng hǎo xiàng yǒu shén me xīn shì  
面地望着街上，好像有什么心事。



## nán guā lǎo dà ye de xiǎo fáng zi 南瓜老大爷的小房子

lǎo dà ye yáng cōng tóu wèn hóng hú zi lǎo tóu nín zěn me zuān  
“老大爷，”洋葱头问红胡子老头，“您怎么钻

dào lǐ miàn qù le zuān chū lái qǐ bú shì hěn kùn nán hóng hú zi lǎo  
到里面去了？钻出来岂不是很难？”红胡子老

tóu huí dá piān piān zuān jìn qù nán zuān chū lái dào shì hěn jiǎn dān wǒ  
头回答：“偏偏钻进去难，钻出来倒是很简单。我

zhēn xiǎng qǐng nín jìn lái zuò huì er kě shì wū zi tài  
真想请您进来坐会儿，可是屋子太

xiǎo le  
小了。”

bú yòng kè qi yáng cōng tóu shuō  
“不用客气，”洋葱头说，

nín de fáng zi zhēn de jiù zhè me diǎn xiǎo ma  
“您的房子真的就这么点小吗？”

